

Pismo bezpłatne, ukazuje się 2 razy w miesiącu

ISSN 1233-7145

BIULETYN WILANOWSKI

Rok VI nr 12(122)

Nakład: 4 500 egz.

25 LIPCA 1999 r.

Wilanów – Powsin – Powsinek – Zawady – Kępa Zawadowska + bliskie okolice

„Biuletyn Wilanowski” jest laureatem I Nagrody Fundacji im. Stefana Batorego w Konkursie Prasy Lokalnej pt. „Nasz udział we współczesności” na 1998 rok.

WIADOMOŚCI

Lata w mieście dla młodzieży

szkolnej w gminie Wilanów w pełnym tego słowa znaczeniu nie ma. W Powsinie dla młodzieży otwarte jest boisko od 15 do 18 od poniedziałku

Dokończenie na str. 6

EKOMA

DYSTRYBUTOR FABRYCZNY



Gamrat®

OFERUJE:

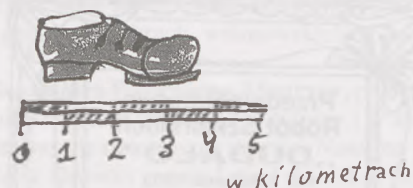
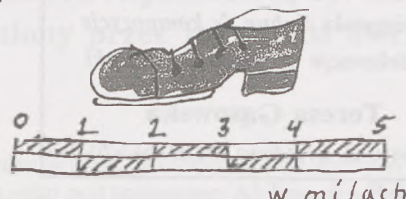
- rury PCV i PE do wody i gazu
- rury PCV kanalizacyjne
- SIDING
- węże zbrojone
- rynny dachowe PCV
- armaturę żeliwną
- rury drenarskie
- kształtki PCV w/w rur

KONSTANCIN-JEZIORNA, ul. Świetlicowa 1
tel./fax /- 22/ 756-40-50, fax 754-25-13

W wilanowskim Muzeum
Plakatu do końca sierpnia

możemy równolegle
oglądać dwie wystawy
plakatów. Jedna to
„Nieślubne dzieci
Toulouse Lautreca”,
gdzie można obejrzeć
twórczość plakatu
artystów z całego świata
(m.in. Picassa, Muchy
czy Chagalla),
zaś drugą jest
prezentacja dorobku
twórczego jednego
z najwybitniejszych
polskich artystów,
prof. Henryka
Tomaszewskiego.
Obok reprodukcja
jednego z plakatów
z tej drugiej wystawy.

MOJA DROGA
MY CREATIVE PATH
GA TWÓRCZA



galeria Hoża № 40 IX-X 1996
HENRYK TOMASZEWSKI
Galeria Grafiki i Plakatu 00-691 Warszawa ul. HOŻA 40 tel/fax: 621-40-77

VILLANOVA

Niemieckie meble kuchenne
Wyłączny dystrybutor firmy

nobilis

Do każdego sprzedanego
kompletu zmywarka – gratis!

od poniedziałku do piątku
od 10.00 do 18.00

Zapraszamy

ul. Wiertnicza 93
tel./fax: 651-70-58

IEKOIBUID
S.C.

**Płyty Gipsowo
Kartonowe**
Wyroby

"ATLAS, CERESIT"

**Sufity podwieszane
materiały izolacyjne**

W-wa. ul. Zawodzie 16
tel. **842 46 43**

Nowo otwarty
PUB

Złoty Król

Zaprasza od 11 do 23



Warszawa, ul. Stanisława Kostki
Potockiego 27 (boczne skrzydło)

tel./fax: 842 18 52
tel. 842 13 63

RESTAURACJA "WILANÓW"

P.P.H.U.

RoLtech s.c.**ROLETY
ANTYWŁAMANIOWE**

Tel. 651-95-68, 0-602 664 922

**RESTAURACJA
tradycyjna
kuchnia polska**Warszawa
ul. St. Kostki Potockiego 24
tel. 842-31-71**Kuźnia Królewska
zaprasza****Bukieciarstwo**

☆ wiązanki ślubne ☆ kompozycje

☆ dekoracje ☆ wieńce, wiązanki

Teresa Gąsowska

Warszawa, ul. Bruzdowa 95, tel. 642-20-05

**OJCOWIE BARNABICI
w Warszawie**Towarzyszyć, pielęgnować, wzmacniać, leczyć ból ludzki
— to zadanie, które przyświeca naszej działalności**KATOLICKA LECZNICA
ARS MEDICA
OJCÓW BARNABITÓW**Warszawa, ul. Smoluchowskiego 1 (od ul. Modzelewskiego przy Al. Wilanowskiej)
Tel. 647 10 41; 647 14 27; 647 08 32

Pełny zakres leczenia specjalistycznego
 Zabiegi ambulatoryjne we wszystkich specjalnościach
 Również zabiegi chirurgiczne w szpitalu w zakresie:
 chirurgii urazowo-ortopedycznej, ogólnej, neurochirurgii, urologii
 Stomatologia zachowawcza, chirurgia, protetyka, RTG-zębowy
 Medycyna pracy — badania wstępne, okresowe, kontrolne
 Badania dla kierowców; EKG
 Rehabilitacja, fizykoterapia
 Analizy lekarskie — tania, szeroki zakres

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godzinach: 7.00–20.00,
 w soboty w godzinach: 8.00–13.00

O. dr Kazimierz M. Lorek**Przełożony Prowincji Polskiej Zgromadzenia Ojców Barnabitów****Dr hab. n. med. Piotr I. Roszkowski — Dyrektor Lecznicy****Masz stary spis telefonów? — zanotuj!**

W ostatnich miesiącach nastąpiło wiele zmian w numeracji abonentów telefonów. Zapisy w notatnikach i kalendarzach, a także informacje o numerach znanych nam osób zmieniły się, nawet dwukrotnie. Nowych książek telefonicznych z prywatnymi numerami nie będzie, ze względu na ustawę o ochronie sfery osobistej. Jak więc dodzwonić się do znajomego, mając starą książkę telefoniczną lub zapis w kalendarzyku? O podanie nam zestawu ostatnich zmian poprosiliśmy Telekomunikację Polską S.A. Oto one:

numery rozpoczynające się od liczby	40	zmieniono na	840
— " — " —	49	— " —	849
— " — " —	42	— " —	842
— " — " —	41	— " —	841
— " — " —	651 1	— " —	851 1
— " — " —	651 2	— " —	851 2
— " — " —	651 3	— " —	851 3
— " — " —	651 4	— " —	851 4

a więc nie wszystkie zaczynające się na 651, lecz tylko część. Także część numerów uprzednio zmieniona na 840 też zmieniono i tak numery zaczynające się na 840 8 — na 858 8, zaś numery zaczynające się na 840 9 — na 858 9.

Pozostałe części numerów we wszystkich przypadkach — bez zmian. Z 31 lipca na 1 sierpnia będzie jeszcze jedna zmiana: numery zaczynające się na 48 zmienią się na 848. Najlepiej wyciąć i wkleić do książki lub notatnika!

**Przedsiębiorstwo
Robót Szklarskich
„DUDAŁO”**rok założenia 1903
Wilanów, ul. Wiertnicza 93,
tel. 651-70-57

- ◆ Lustra — dowolne wymiary, srebrne, kolorowe, stylowe ramy. Montaż
- ◆ Szklenie szkłem antywłamaniowym, zwykłym oraz zespolonym
- ◆ Szlifowanie fazowanie szkła do 4 cm
- ◆ Uszczelnianie okien
- ◆ Szkło kominkowe
- ◆ Błaty z grubego szkła 6–19 mm

BIULETYN WILANOWSKI

Redaktor naczelny: Andrzej Stefan Szypulski

Wydawca: „as-summa”, 02-956 Warszawa,
ul. Gubinowska 4 m 151, tel./fax 842 84 43.Konto PBG S.A. I O/Warszawa nr 10801011-8602-
-27003-801000-111Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca,
zastrzega sobie także prawo skracania tekstów.Ogłoszenia — uzgodnienia po kontakcie telefonicznym:
842-84-43. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.Skład: „Fotoskład”, Warszawa, ul. Czardasza 16/18,
tel. 846-78-92. Druk: „Arwil”, Warszawa, ul. Czeres-
niowa 16, tel. 722-03-17. Wydawca jest członkiem Stowa-
rzyszenia Dziennikarzy Polskich oraz Warszawskiego
Towarzystwa Prasy Lokalnej.**Kwiaciarnia „GALERIA”**Zapraszamy do nowo otwartej kwiaciarni przy ul. Resorowej 4
tel. 0-601 380 663**Czynna 7 dni w tygodniu od 9⁰⁰ do 22⁰⁰**Polecamy szeroki wybór kwiatów, ikeban, stroików okolicznościowych — żywych i sztucznych,
wiązanek ślubnych i pogrzebowych • Dekoracja wnętrz • Nasiona

Potoccy (2)

W poprzednim numerze „Biuletynu” wydrukowaliśmy pierwszą część rozmowy z panem dr Wojciechem Fijałkowskim na temat rodziny Potockich, którzy byli w dziejach Wilanowa najdłużej włodarzami tego miejsca. Ktoś mógłby się zdziwić, że w związku z historyczną działalnością Stanisława Kostki Potockiego stosunkowo niewiele miejsca mu poświęciliśmy i tylko w odniesieniu do niektórych jego dokonań natury artystycznej. Wierni czytelnicy jednak pamiętają, że przed kilku laty zainicjowaliśmy zmianę nazwy ul. Wiertniczej na Stanisława Kostki Potockiego, co się stało. Wcześniej ukazało się kilka obszernych publikacji na jego temat i stąd ograniczenie. Były to publikacje: dyr. Jana Kazimierczaka „Książę mówców” z 8.IX.1996, z 6.XI „Jeszcze o księciu mówców” prof. Michała Wojciechowskiego, z 20.X „Odpowiedź na przypisywany mi panegiryk na cześć Stanisława Kostki Potockiego” pana Kazimierczaka, z 8.XII „Śladami Stanisława Kostki Potockiego” – opisanie inicjatywy edukacyjnej muzeum wilanowskiego wspólnie z wilanowskim liceum im. naszego bohatera (wykładowcą był niezmordowany p. Fijałkowski), a na zakończenie 9.II.1997 wyróżniony przez jury tekst ówczesnej uczennicy IV klasy liceum, Anny Dolińskiej.

• *Panie doktorze, poprzednią rozmowę skończyliśmy na stwierdzeniu, że po Aleksandrze Potockiej, wdowie po Stanisławie Kostce, spadkobiercą i kontynuatorem dzieła był ich syn, Aleksander Potocki. Czy był on jak ojciec tak wszechstronnie wykształcony?*

— Otóż nie. Jego zainteresowania były nieco inne, przede wszystkim interesowały go konie, był zresztą koniuszym wielkim Księstwa Warszawskiego i Królestwa Kongresowego. Od swego ojca Stanisława Kostki otrzymał jako rezydencję, po ożenku, kiedy zaczęły przychodzić na świat pierwsze dzieci, Natolin. Pamiętać trzeba że Stanisław Kostka Potocki podjął w Natolinie również działania związane z adaptacją pałacu wzniesionego przez Czartoryskiego dla młodego małżeństwa: Aleksandra Potockiego i jego żony, Anny z Tyszkiewiczów. Warto tu powiedzieć, że Aleksander Potocki zwrócił w tym momencie uwagę głównie na urządzenie Natolina, który był jedną z rezydencji filialnych Wilanowa. Przypomnijmy przy okazji, jakie to były te trzy rezydencje: Morysin, Natolin i Gucin. Stosunkowo dużą był Natolin, zajmujący obszar ok. 120 hektarów, gdzie pałac był wzniesiony przez Szymona Bogumiła Zuga, istniejący do dziś. Stanisław Kostka Potocki wspólnie z Aignerem dokonał przystosowania tego pałacu dla potrzeb młodego małżeństwa. Ale okazało się, że ten niewielki w sumie pałacyk nie wystarcza dla potrzeb rodziny Potockich. Wtedy przy południowej części dziedzińca pałacyku wznosił oficynę mieszkalną z kuchnią, do czego potem doszła oranżeria. Tu zamieszkiwali młodzi Potoccy i były pokoje gościnne dla Stanisława Kostki Potockiego i jego żony.

Zainteresowanie końmi sprawiło, że Aleksander zlecił budowę wozowni i stajni, które powstały w Natolinie w obrębie dziedzińca gospodarczego.

Również Aleksander Potocki, który zatrudniał na swym dworze artystycznym wybitnego architekta Henryka Marconiego, zlecił mu cały szereg prac, związanych z dopełnieniem urządzenia artystycznego Natolina, który przecież przez Potockich był przekształcony ze zwierzyńca w park romantyczny. Wtedy Marconi zaprojektował do dziś istniejące budowle, jak świątynia dorycka, akwedukt, most mauretański z pomnikiem Natalii Potockiej, wnuczki Stanisława Kostki Potockiego, a córki Aleksandra,

a także bramę paradną w stylu mauretańskim od strony Wilanowa. A działo się to wszystko pod patronatem Aleksandra Potockiego, który na Natolinie w tym czasie swoją uwagę skoncentrował. Tam też pierwsze swoje prace w dobrach wilanowskich rozpoczął Lanci.

W 1844 roku syn Aleksandra Potockiego, Maurycy, polecił mu go, jako swojego architekta, który pracował w Zatorze i w zamku w Wiśniczu. Jego pierwszym dziełem na terenie Natolina były pokoje etruskie w pałacu. Dopiero potem Lanci działał w służbie syna Aleksandra Potockiego, Augusta. Można stwierdzić, że Aleksander miał ładną kartę jeśli chodzi o Natolin, wspaniałą kartę zapisała też jego żona Anna z Tyszkiewiczów Potocka. Cały swój majątek i oszczędności (sprzedawała też rodowe srebra i biżuterię) włożyła ona w urządzenie Natolina, który uważała za jedną z najpiękniejszych rezydencji sobie znanych. Niestety, doszło do rozwodu małżonków Potockich. Anna musiała opuścić Natolin, wyszła za mąż za generała Wąsowicza i stała się właścicielką Jabłonny, gdzie realizowała dalszą część swoich ambicji.

• *Może przypomnimy czytelnikom, jak powstały nazwy wcześniej wspomnianych rezydencji filialnych.*

— Otóż Aleksander i Anna mieli trójkę dzieci, od których właśnie wzięły się nazwy wspomnianych subrezydencji wilanowskich. Od Natalii — Natolin, od Maurycego, zwanego Morysiem — Morysin i od Augusta, zwanego zdrobniale Guciem — Gucin.

• *A jakie były ich koleje życia?*

— Natalia Potocka, która wyszła za księcia Sanguszkę ze Sławut, zmarła młodo, w wieku dwudziestukilku lat.

Maurycy, który odziedziczył zamek w Wiśniczu i zamek w Zatorze, tam realizował głównie swoje przedsięwzięcia artystyczne. W Wilanowie natomiast byli Augustostwo Potoccy: August Potocki, który ożenił się z Aleksandrą z Potockich.

Za czasów Augustostwa Potockich Wilanów przeżywał jakby swój kolejny renesans. W przeciwieństwie do Aleksandra, skupili oni swoją uwagę głównie na Wilanowie. Dawną gotycką strukturę skrzydła północnego zamienili na neorenesansową, przy skrzydle południowym zlecieli wykonanie ogrodu neorenesansowego, który

Potoccy (2)

Dokończenie ze str. 3

do dzisiaj istnieje. Rozwinęli znacznie adaptacje wnętrz pałacowych dla potrzeb muzealnych, które powiększono kosztem dawnych wnętrz mieszkalnych. M.in. za ich czasów powstało też lapidarium pałacowe, gabinet etruski i cała przebudowa skrzydła północnego, w którym wykonano istniejącą do dziś dekorację

— Pamiętam, że tylko raz, kiedy przed wielu laty w Wilanowie gościła belgijska para królewska. Mszę św. odprawiał tutaj ks. Dąbrowski z kościoła św. Anny przy Krakowskim Przedmieściu.

• *Czy nie sądzi Pan, że od czasu do czasu można by ożywić tę kaplicę, odprawiając nabożeństwa w intencji b. właścicieli? Np. Jana III Sobieskiego z okazji śmierci króla lub wiktorii wiedeńskiej... albo z okazji rocznicy konstytucji 3 maja, bo*



1. Aleksandra Potocka z Potockich (1818–1892), żona Augusta, właścicielak Wilanowa od 1867 r. Mal. Fredrich Amerlin, własność muzeum wilanowskiego. Fot. Bożena Seredyńska



2. August Potocki (1806–1867), dziedzic Wilanowa, syn Aleksandra i Anny z Tyszkiewiczów, w stroju hiszpańskim (1828). Mal. Johann Ender, własność muzeum wilanowskiego. Fot. Bożena Seredyńska

malarską sufitów. Stanowiła ona oprawę artystyczną dla zgromadzonych tam zbiorów. Co więcej, w pałacu wilanowskim w części centralnej powstała kaplica, poświęcona pamięci **Jana III Sobieskiego**, która istnieje do dzisiaj.

• *Czy od czasu, od kiedy Pan związał się z Wilanowem (od 1953 r. — red.) przypomina sobie Pan, aby była użytkowana?*

przecież do głównych twórców tego aktu należeli Stanisław Kostka i Ignacy Potoccy?

— W moim przekonaniu możnaby wzbogacić program w pałacu o takie msze intencyjne.

(ciąg dalszy w następnym numerze)
Rozmawiał: **Andrzej S. Szypulski**

Dać baty!

Julian Ursyn Niemcewicz po powrocie z Ameryki, dokąd wyjechał razem z **Tadeuszem Kościuszką** po uwolnieniu ich obu z więzienia w Petersburgu, był częstym gościem w Wilanowie. To tu zapewne w przyjacielskiej rozmowie z **Aleksandrą** i **Stanisławem Kostką Potockimi** pojawił się projekt zakupu przez Niemcewicza pobliskiej miejscowości **Rozkosz**, założonej przez **Izabelę z Czartoryskich Lubomirską** dla swego faworyta, szambelana **Józefa de Maisonneve'a**, będącą wówczas w posiadaniu **Ignacego Kochanowskiego** herbu **Korwin**.

Niemcewiczowi podobała się **Rozkosz**. Toteż nabył ją w 1822 r. Po wprowadzeniu się nadał swej posiadłości nazwę **Ursynów**. W dalszym ciągu prowadził ożywioną działalność polityczną, naukową i kulturalną.

Jedynym środkiem lokomocji z **Ursynowa** do **Warszawy** była niewielka karetka. Rekomendowanym woźnicą został **Jędrzej O.** Początkowo funkcję swą wypełniał wzorowo. Jednak po pewnym czasie zaczął się upijać. Niemcewicz kilkakrotnie upominał **Jędrzeja**, a nawet zagroził mu zwolnieniem. Stało się gorzej. **Jędrzej** nie tylko nie przestał się upijać, ale został oskarżony o kradzież. Sąsiadki **Jędrzeja** wypatrzyły bowiem, że kradnie on siano i obrok ze stajni w **Ursynowie** i sprzedaje **Żydówce**, trudniącej się handlem paszami. Swoje spostrzeżenia opowiedziały Niemcewiczowi, który przekażał całą sprawę wójtowi w gminie **Wilanów**.

Wezwany na rozprawę **Jędrzej** spał się do utraty przytomności. Do gminy przybyły tylko sąsiadki jako świadkowie wykroczeń **Jędrzeja**. Wójt wydał wyrok zaocznie — **Dać baty**. Znaczyło to wówczas w **Wilanowie** dać 25 batów na gołe plecy. — **Baty** były

powszechnie stosowaną karę. Niekiedy wymierzano baty bezmyślnie. Pamiętajmy jak na taką karę skazał wójt **Sienkiewiczowski** **Janka Muzykanta** za rzekomą kradzież skrzypiec.

Gdy po wytrzeźwieniu **Jędrzej** dowiedział się o wyroku, padł do nóg Niemcewiczowi i błagał o przebaczenie. Jako przyczynę upijania się podał straszną sytuację w domu. Oto jego córka, panna jeszcze, spodziewa się dziecka. Chodzi o „takiej jednej”, która bierze pieniądze — dlatego kradł obrok — i zapewnia, że dziecka nie będzie.

Niemcewicz, po wysłuchaniu płaczącego **Jędrzeja**, darował mu winę, ale pod warunkiem, że córka dziecko urodzi. Tylko przypadek zdarzył, że **Jędrzej** nie upił się ze szczęścia, że uniknął chłosty. Córka urodziła dziewczynkę. **Jędrzej** był znowu wzorowym woźnicą.

Gdy przez lata opowiadałem to zdarzenie w pewnym towarzystwie, jedna z pań zapytała:

— A kto w gminie dawał baty wójtowi, który niejednokrotnie na nie zasłużył?

— A no właśnie...?

Jan Kazimierzczak

Rozwaga czytelników

Jako czytelnik zostałem wywołany do tablicy. Pewna Pani, nazwijmy ją umownie Pani K., pracownik Urzędu Gminy Wilanów, wzywa mnie żebym był rozważny. Przestraszyłem się nie na żarty. Kto jest kim? Wyszło szydło z worka. Pan S. jedzie do Puszczy Noteckiej, Pan P. może nad jeziora, Pan S. był za granicą. Uspokoilem się i zrozumiałem.

Pracownica naszej Gminy Pani K. pisze sama do siebie. Pisze, bo jest redaktorem naczelnym. Wiadomo zaś, że taki redaktor musi pisać. Nie wiem, czy powinna się chwalić interwencją policji, ale jak nie ma czym, to trudno.

Gmina wydając swój Monitor powinna informować o podejmowanych przez Radę uchwałach. Niestety, moim zdaniem, nie robi tego. Może Pani K. uważa, że to jest zbędne, może jej pryncypał.

Myszę, że mieszkańcy zdanie mają inne. Brak podstawowych informacji, istotnych dla lokalnej społeczności, to błąd. W końcu to my opłacamy Radnych i urzędników, chcemy więc wiedzieć, co oni takiego robią na tych sesjach, co uchwalają. Nie interesuje nas

komentarz Pani K., szczególnie jako danie główne. Sami potrafimy wyciągnąć wnioski i oceniać. Jeżeli radni wstydy się swojej pracy, swoich uchwał, to niech złożą mandaty. Jeżeli urzędnicy nie chcą ich publikować, to jeszcze gorzej.

Sesje Rady są oczywiście otwarte i jawne. Nie ma jednak obowiązku nakazującego mieszkańcom w nich uczestniczyć. Jest natomiast obowiązek publikowania uchwał. Chyba, że wracają stare dobre czasy. Nie można tego wykluczyć. Statystycznie poważny wiek Zarządu Gminy i Prezydium Rady świadczy, że Panowie ci pewnie pamiętają lata świetności Rad Narodowych. Może nawet niektórzy z nich tam pracowali. W trakcie wyborów zmienili barwy, zapomnieli o przeszłości, po wyborze jednak szybko przypomnieli sobie świetlaną przeszłość.

Przypomnieli i stwierdzili, że najlepszy dialog to jego brak, że nie ma co publikować, bo jeszcze ktoś przeczyta i... No właśnie „i”, i co? Rozważnie trzeba się zastanowić.

Łukasz Przyłaski

Szanowni Czytelnicy!

Jak z pewnością Państwo pamiętacie, przez kilka lat jako redaktor i wydawca „Biuletynu” ku wygodzie władz gminnych stworzyłem dodatek, gdzie publikowane były dokumenty związane z działalnością naszej gminy. Dodatek ten nazywał się „Monitor”. Od ponad pół roku wydawcą „Monitora” jest Urząd Gminy Wilanów. W jego ostatnim numerze przeczytałem pod swoim adresem nieprawdziwe, dotyczące mnie sformułowania.

Pierwsze z nich zarzuca mi brak etyki dziennikarskiej i sugeruje mi obowiązek drukowania sprostowań przysyłanych przez urząd. Otóż w tym przypadku dotyczy to polemiki, jaką zechciał napisać skarbnik gminy p. Marek Jefremienko w związku z publikacją, którą pt. „Refleksje budżetowe” wydrukowaliśmy w „Biuletynie”. Zawarta tam była krytyka m.in. faktu, że w budżecie za mało pieniędzy jest przeznaczonych na sport i młodzież szkolną. Ponieważ była to typowa polemika, a nie sprostowanie, nie miałem żadnego obowiązku (prawo prasowe) wydrukowania wspomnianego tekstu przysłanego mi faksem przez rzecznika prasowego, panią Królik. Jest to jedyne „sprostowanie”, które w ogóle otrzymałem od wymienionej urzędniczki gminy. Nawiasem mówiąc, od lutego

br. nie otrzymałem z gminy żadnego zawiadomienia o sesjach, czy innych faktach, o których wartoby mieszkańcom napisać.

„Biuletyn” wydaje od ponad 5 lat, zawsze z myślą o promocji pozytywnego obrazu gminy. Fakt, że na łamach „Biuletynu” głos zabierają mieszkańcy gminy, często krytyczny w odniesieniu do działań urzędu czy niektórych decyzji Rady Gminy, nie upoważnia nikogo do pisania wydumanych listów, jakobym „szkalował” urząd, a taki niezbyt mądry list „Monitor” także opublikował. Użyte słowo przypomina mi rok 1966. kiedy byłem świadkiem na procesie, gdzie ojca mojego kolegi skazano na 4 lata więzienia za „Szkalowanie Polski Ludowej”. Powyższe słowo jest rodem z tamtej epoki, kiedy człowieka można było skazać za dostarczanie na statki polskie, przybijające do Sztokholmu, tzw. literatury zakazanej, tj. polskich gazet londyńskich, paryskiej „Kultury” czy „Zeszytów Historycznych”, co właśnie zarzucano temu panu.

Od 1990 nie mamy w Polsce cenzury i nikt za opisane wyżej działania nawet by nie pomyślał, aby skazywać człowieka. Ale niektórym urzędnikom gminnym nie w smak, że na łamach gazety są krytykani; system demokratyczny od totalitarnego tym się różni, że jest wolność słowa i obywatel ma gazetę do dyspozycji, żeby urzędnikom zwracać uwagę na popełniane przez nich błędy.

W ub. roku Klub Kolarski Wilanów, o którym piszemy od czasu do czasu, od poprzednich władz gminy otrzymał na swoją działalność 30 tysięcy złotych. W tym roku ani grosza. W ub. latach akcja „Lato w mieście” podczas wakacji odbywała się z reguły we wszystkich szkołach. W tym roku tylko od 19 do 31 lipca i tylko w jednej szkole przy ul. Wiertniczej. Artykuł „Refleksje budżetowe” jeszcze wiosną zarzucał gminie, że za mało grosza przewidziała na młodzież i sport. Sprawdziło się, bez sprostowania.

Jeśli Czytelnicy chcieliby zabrać głos na temat poruszonych spraw, zapraszam na łamy „Biuletynu”.

Andrzej Stefan Szypulski

PS. W ub. roku w „Życiu” ukazał się wywiad z redaktorem naczelnym „Le Monde” Edwy Plenelem, z którego charakterystycznego fragmentu cytuję: „Dziennikarze są w demokracji przedstawicielami podstawowej wolności — wolności informacji. Demokracja jest systemem, w którym prawa jednostki są ważniejsze od praw aparatu państwowego. Nie opiera się jedynie na głosach uzyskanych przez polityków, ale przede wszystkim na fundamentalnych zasadach, dzięki którym życie publiczne jest miejscem nieustannej dyskusji. Demokracja jest grą konfliktów władzy i „przeciw władzy”. Dla polityków stanowi to problem. Mówiąc wprost — dziennikarze ich wkurzają.

I to by było na tyle.

AS

* Listy * Listy * Listy * Listy * Listy * Listy * Listy * Listy *

Przepraszam, gdzie tu się można „wyrobić”?

Wilanów, zaś zwłaszcza otoczenie placu przed pocztą, tu gdzie panuje największy ruch turystyczny, nie ma z prawdziwego zdarzenia ubikacji. Spragnieni tej wygody ludzie są skazani na WC ukryte w restauracji „Kuźnia”, „Wilanów”, czy barze „Myśliwskim” albo w „Hetmańskiej”, zaś ostatnio w pubie „Złoty Król”. O tym wiedzą stali bywalcy tych miejsc. Ale co ma począć obywatel, niekoniecznie z Wilanowa? A co dopiero z zagranicy?

Nowych budowli przybywa. Rośnie Dom Kolegialny, o Pałacu już nie wspomnę, był od dawna.

O tym, jakże istotnym ustroniu zapomiano. Nieestetyczne i nie pasujące do otoczenia kabiny TOI pojawiły się i zniknęły, w zależności od okazji.

Czy szanowni radni nie uznaliby za stosowne skierować strumień gotówki w tę stronę? Warto chociażby w ten sposób uczcić wejście Wilanowa w nowe tysiąclecie, budując stacjonarne WC. Przyda się bardziej niż rodzinny pomnik chwały królewskiej, czy wyśniona wieża z bajki. „Katastrofa ekologiczna” na skalę osobistą może

przydarzyć się każdemu. A to dopiero wstyd, zaspaskudzić królewską gminę. Król by nie wybaczył. Ja też.

Zatroskany humanista

Od redakcji

W roku 1997, mając na uwadze opinie mieszkańców i różnych instytucji, Urząd Gminy Wilanów zlecił wykonanie projektu uporządkowania otoczenia pod pocztą, stanowiącego historyczny ciąg: pałac-kościół-cmentarz. W miejsce chaotycznej zabudowy, o przypadkowych formach, co trwa dotychczas, przewidziano pawilony handlowe i usługowe, nawiązujące architekturą do poczty, „Kuźni” i restauracji „Wilanów” (stromie dachy kryte dachówką ceramiczną, całość wkomponowana w otaczającą zieleni).

W kompleksie uwzględniono także szalec publiczny. Projekt uzyskał akceptację Zarządu Gminy I kadencji i pozytywną opinię wojewódzkiego konserwatora zabytków. Na wniosek 4 inwestorów prywatnych, deklarujących sfinansowanie przedsięwzięcia, Urząd Gminy Wilanów wydał decyzję o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu dla tej inwestycji, która mogła być wykonana przez 2000 rokiem. Na łamach „Biuletynu” projekt został przedstawiony 30 października 1998 roku. A teraz? Dostajemy listy jak ten powyżej.

WIADOMOŚCI

do piątku, w Powsinku młodzież może grać na boiskach, gdyż w związku z powstawaniem gimnazjum i remontami zawsze jest w szkole ktoś z nauczycieli, lata w mieście nie ma też w dysponującej licznymi obiektami sportowymi szkole nr 300. „Lato w mieście” jest zorganizowane w Zespole Szkół przy ul. Wiertniczej od 19 do 31 lipca od poniedziałku do soboty w godz. 9.00–15.00 pod kierunkiem nauczyciela p. **Mieczysława Matuszkowiaka**.

Będzie można pograć w piłkę nożną, siatkową i w kometkę. Na wypadek niepogody w sali gimnastycznej będzie można pograć w koszykówkę, siatkówkę i ping-ponga.

Naszym zdaniem to stanowczo za mało, jak na ok. 2000 rzeszę młodzieży w gminie, z której duża część nie ma możliwości wyjazdu z Warszawy w okresie wakacji.

W jednym z poprzednich numerów pisaliśmy o tym, że gmina za mało przeznacza pieniędzy na wychowanie młodzieży i sport, czemu zaprzeczono. Po spółdzielczym osiedlu młodzież chodzi i pyta: dlaczego nie możemy pograć?

No i mamy 12 dni „lata” na całe wakacje. Zaś 3/4 młodzieży nie wyjeżdża.

Zebranie Przedstawicieli Członków

Spółdzielni Mieszkaniowej „Osiedle Wilanów” odbyło się 19 czerwca br. W porządku obrad była ocena gospodarki spółdzielni w ub. roku, informacja na temat lustracji spółdzielni, propozycja zaciągnięcia kredytu na cele remontowe, sprawa zmian w istniejącym statucie oraz wybory do nowej Rady Nadzorczej. Zebranie, które uchwaliło zmiany w regulaminie zebrania, prowadził pan **Waldemar Mazan**. W zebraniu wzięli udział przedstawiciele gminy w osobach przewodniczącego Rady Gminy **Adama Bieńka** i burmistrza **Michała Strulaka**, którzy przedstawili perspektywy rozwoju gminy. W dyskusji spółdzielcy zadawali gościom pytania, zawierające m.in. krytyczne uwagi dotyczące stosunku władz gminy do spółdzielni.

Po wysłuchaniu sprawozdania Rady Nadzorczej wielogodzinne zebranie przerwano i postanowiono, że jego dalsza część, w której ma się odbyć udzielenie absolutorium Radzie Nadzorczej i Zarządowi Spółdzielni oraz wybór nowej Rady Nadzorczej, odbędzie się w terminie do 15 września br.

Na wniosek zgłoszony przez przedstawicieli członków zebranie zawiesiło podjętą w marcu

uchwałę Rady Nadzorczej o bardzo wysokiej podwyżce opłat czynszowych.

Uczniowie na wakacjach

Od 27 czerwca trwają wakacje. Praktycznie zakończono przyjmowanie uczniów do pierwszych klas.

Do szkoły podstawowej nr 261 w Wilanowie przyjęto 10 pierwszaków, do szkoły w Powsinku 20, do szkoły nr 300 przy ul. Gubinowskiej — 114 (będą 4 klasy). W szkole nr 300 w nowym roku szkolnym będzie się uczyło ok. 850 uczniów, w tym 125 gimnazjalistów (w gminie są dwa gimnazja — w szkole nr 300 i w szkole nr 169 w Powsinku). W Powsinku 8 klasę ukończyło 31 uczniów, zaś 6 klasę — przechodząc do gimnazjum — 26 uczniów.

Szkołę Podstawową nr 104 w Powsinie opuściło 45 absolwentów.

Do XXXVIII Liceum Ogólnokształcącego im. Stanisława Kostki Potockiego zdało 122 uczniów, ale przyjętych będzie 160 osób.

Ogród Botaniczny w Powsinie

jest czynny od wtorku do niedzieli w godz. 10.00–18.00. Na miejscu parking samochodowy i rowerowy. Ceny biletów: 4,50 zł normalne i 3,00 zł ulgowy.

Kronika parafii Ojców Barnabitów

- Przypominam, że w niedzielę lipca i sierpnia Msze Św. o godz. 8⁰⁰, 11³⁰, 18⁰⁰ i 21⁰⁰.

Mszy Św. o godz. 10⁰⁰ nie ma.

- W niedzielę 25 lipca święto patrona kierowców św. Krzysztofa. Po każdej Mszy św. będą święcone pojazdy.
- W wakacje kancelaria parafialna w soboty jest zamknięta, również nie wydawana jest odzież.

- 4 września (w sobotę) chciałbym pojechać z dziećmi pierwszokomunijnymi i rocznicowymi oraz ich Rodzicami na pielgrzymkę do Częstochowy. Proszę o zgłaszanie chętnych do kancelarii parafialnej.

- Proszę o zwrot tunik pierwszokomunijnych do kancelarii parafialnej.
- Podobnie jak w latach ubiegłych pośredniczymy w wymianie podręczników szkolnych.

- Dziękuję za ofiary przynoszone do kancelarii, składane w Kaplicy i przelewane na konto. Przekazy bankowe wyłożone są w kaplicy.

O. Kazimierz M. Lorek
ks. proboszcz

Wilanowskie wędkarskie Grand Prix '99

W dniach 25–27 czerwca Zarząd Koła PZW nr 8 w Wilanowie zorganizował zawody wędkarskie wyjazdowe na jeziorze Dadaj, zaliczane do Grand Prix '99 koła wilanowskiego.

26 czerwca odbyły się zawody spinningowe z udziałem 18 zawodników. Oto najlepsi: 1) **Dariusz Zych**, 2) **Jacek Napiórkowski**, 3) **Grzegorz Konopka**.

27 czerwca odbyły się zawody spławikowe w kategorii seniorów, w których wzięło udział 18 zawodników. 1) **Sławomir Jankowski**, 2) **Zbigniew Wasiak**, 3) **Dariusz Zych**. Również 27 czerwca zostały rozegrane zawody spławikowe w kategorii juniorów. 1) **Jakub Jankowski**, 2) **Tomasz Rogala**, 3) **Andrzej Cholerzyński**.

Po ostatnich zawodach punktacja w Grand Prix '99 wygląda następująco:

1) **Andrzej Trzmiel** — 16 pkt., 2) **Dariusz Zych** — 16 pkt., 3) **Dariusz Mroczek** — 15 pkt., 4) **Sławomir Krym** — 11,5 pkt., 5) **Grzegorz Konopka** — 11,6, 6) **Sławomir Jankowski** — 10,7 pkt., 7) **Jacek Napiórkowski** — 9 pkt., 8) **Adam Cała** — 8 pkt., 9) **Zbigniew Wasiak** — 7 pkt., 10) **Andrzej Tarasiuk** — 6 pkt.

Podczas wakacji zawody nie będą rozgrywane.

Z wędkarskim pozdrowieniem
Kazimierz Cała — kapitan sportowy

Kronika policyjna

Kradzieże rowerów, samochodów, części samochodowych i wszelakich urządzeń elektronicznych — to główny repertuar złodziejskich wyczynów w Wilanowie. Tak też było i w okresie od połowy czerwca do 17 lipca br., o czym poniżej w szczegółach.

20 czerwca złodzieje włamali się do wózków w budynku przy ul. Sobieskiego i ukradli hurtem 6 rowerów, będących własnością tutejszych mieszkańców. 21 czerwca przy ul. Królowej Marysieńki dokonano włamania do samochodu marki toyota. Sprawcy wybili szybę w drzwiach i ukradli radioodtwarzacz oraz uszkodzili zespół głośnomówiący. 24 czerwca przy kawiarni „Hetmańska” złodziej ukradł dwa koła z samochodu marki fiat seicento. 27 czerwca łupem złodziei padł polonez caro, zaparkowany przy ul. Sobieskiego. 30 czerwca z pomieszczeń firmy, mieszczącej się przy ul. Rumianej, złodziej ukradł trzy telefony komórkowe. 1 lipca nie znany sprawca uszkodził samochód marki saab (wgniecenie maski silnika), zaparkowany przy ul. Królowej Marysieńki. 4 lipca z samochodu marki seat, zaparkowanego przy ul. Resorowej złodzieje ukradli cztery koła.

Tegoż dnia złodzieje ukradli 2 rowery sprzed pubu „Złoty Król”. 5 lipca dokonano włamania do piwnicy przy ul. Kosiarzy, skąd skradziono różne przedmioty. Tegoż dnia przy ul. Goplańskiej poverzysta wyrwał torebkę z pieniędzmi mieszkance Wilanowa. 7 lipca skradziono z ul. Pastewnej samochód marki opel omega. 9 lipca z ul. Resorowej złodzieje ukradli samochód marki opel vectra. 13 lipca przy sklepie Star Market dokonano włamania do samochodu marki polonez, łupem padł radiotelefon. 14 lipca na ul. Vogla dwóm nieletnim skradziono rowery górskie, zaś z ul. Królowej Marysieńki złodzieje ukradli fiata 126 p. 16 lipca dokonano przez drzwi włamania do firmy przy ul. Królowej Marysieńki, skradziono komputery. 16 lipca w jednym z budynków przy ul. Sobieskiego nie znany sprawca wyrwał mieszkance budynku torebkę z dokumentami i pieniędzmi. 17 lipca ukradziono z ul. Królowej Marysieńki samochód marki lublin, zaś (nocą, między g. 24 a 7) przy ul. Chorągwi Pancерnej złodzieje okradli mieszkanie. Także 17 lipca w dzień przy ul. Opieńki złodzieje ukradli poloneza.

W wymienionym okresie na terenie Wilanowa odnaleziono dwa samochody, które były poszukiwane jako skradzione, zatrzymano 2 nietrzeźwych kierowców, oraz przeprowadzono dwie interwencje w sytuacji przemyocy rodzinny.

AUTORYZOWANE BIURO RACHUNKOWE Kwalifikowane Doradztwo Finansowe

(m.in. PIT, VAT, ZUS)

Warszawa, ul. Sobieskiego 107 m 29 (od Gierymskiego)
tel. 851-45-65, tel./fax 851-35-45

Specjalistyczny gabinet dermatologiczny

Badania, leczenie włosów, grzybicy, trądzika, alergii, łuszczycy
(najnowszymi, skutecznymi metodami)
wenerologia, laseroterapia dermatologiczna, zabiegi.

Gabinet — ul. Nałęczowska 33/35, tel. 842-59-39

USŁUGI HYDRAULICZNE

Tanio, solidnie — wszystkie technologie

Marek Sokół

tel. 651-70-19 lub 0 602-669-196

Jacek i Agatka

Czyszczenie: dywanów • wykładzin • tapicerki
meblowej i samochodowej • verticali

Sprzątanie wnętrz

Tel. 0-602 470 537

Usługi wykonujemy profesjonalnym sprzętem firmy KÄRCHER
szybko, tanio i solidnie w domu Klienta

ŁÓŻKO MAGNETYCZNE

Wspomaga
leczenie:

- chorób kręgosłupa
- stanów poudarowych
- chorób kobiecych
- cukrzycy wieku podeszłego
- zaburzeń ukrwienia kończyn
- zaburzeń hormonalnych
- chorób oczu
- przewlekłych dolegliwości bólowych
- migren, depresji, bezsenności
- i wielu innych chorób

Zapraszamy: » VILLA «

Wilanów, ul. Wiertnicza 93, tel.: 842-40-50

STOMATOLOGIA * PROTETYKA

Wilanów, ul. Piechoty Łanowej 27, tel. 842-36-51
od godz. 10⁰⁰ do 11⁰⁰ i po 17⁰⁰Fachowa pomoc lekarska w leczeniu zachowaw-
czym, chirurgii, protezowaniu:

- ★ protezy zwykłe,
- ★ szkieletowe,
- ★ mosty, korony porcelanowe

ekspresowo

Przystępne ceny



**NAPRAWY POWYPADKOWE
BLACHARSTWO
MECHANIKA
POJAZDOWA**

Zapraszamy: pon. - pt. 8 - 16
Warszawa Powsin ul. Potulkały 11, tel. 648-27-89

Najtańsze ogłoszenia
na południu Warszawy

tylko

w „Biuletynie Wilanowskim”



TRIDENT

GABINET STOMATOLOGICZNY

STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA
CHIRURGIA PROTETYKA

bezbolesne leczenie dorosłych i dzieci

Wilanów, ul. Kosiarzy 24a (d. na Orężnej)

Wt. Śr. Czw. 14-19 / 851-73-68 w godz. przyjęć, 649-87-26

Warszawa
ul. Husarii 53
tel. 858-95-20
0-601 620804

KOWALSTWO * ŚLUSARSTWO

» kraty » balustrady » ogrodzenia

NASZ WILANÓW
nieruchomościAgencja Nieruchomości
„NASZ WILANÓW”ul. Wiertnicza 45
tel. 816-71-90, tel./fax: 651-61-84

Najdłuższe działające na terenie Wilanowa, Stegien i Sadyby biuro pośrednic-
twa w obrocie nieruchomościami zaprasza mieszkańców do współpracy.
Nasze wieloletnie doświadczenie pokazało, że Ci, którzy poszukują tu
mieszkań, domów czy działek budowlanych, trafiają głównie do nas.
Zapewniamy szybkie, korzystne i fachowe przeprowadzanie transakcji
kupna-sprzedaży-wynajmu.

Zapraszamy pon.-piątek 10-18⁰⁰

**WYWÓZ
NIECZYSTOŚCI
STAŁYCH
i PŁYNNYCH**

KONTENERY KP-7; BECZKOWOZY 10,5 m³"JARPER" Kolonia Warszawska k/Wygody
Aleja Krakowska 108, 05-551 Mroków

tel. 756 16 66, 756 10 66, tel./fax: 756 11 47

RESTAURACJA „WILANÓW”



tel./fax: 8421852
tel. 8421363

WARSZAWA, ul. STANISŁAWA KOSTKI POTOCKIEGO 21

ZAPRASZA

Biuro Pośrednictwa + kupno-sprzedaż nieruchomości
Sp. z o.o. ATLAS w Warszawie + wynajem mieszkań i lokali
ul. Dominikańska 5, tel./fax: 853-44-81 + wycena nieruchomości i mieszkań

OBIADY DOMOWE

dla firm i osób chcących smacznie zjeść

Szybki dowóz!

Tel. 0-501 740 251

NAPRAWA OBUWIA • Wojciech Woźniak

ul. Oręzna 1 (róg Powsińskiej), tel. 842-74-20 • pon.-pt. 10⁰⁰–18⁰⁰,
sob. 10⁰⁰–13⁰⁰ ♦ ul. Sobieskiego 74/78: 12⁰⁰–19⁰⁰, sob. 10⁰⁰–13⁰⁰



Okna i drzwi z PCV i drewna

Ogrody zimowe, zabudowa werand i inne

02-968 Warszawa, ul. Przyczółkowa 61, tel. 648-49-47 (od 10 do 20)

Biuro Rachunkowe

GMD

Kompleksowa obsługa rachunkowo-księgowa
księgi podatkowe • płace • ZUS itp.

zezwolenie Ministerstwa Finansów

ul. Goplańska 23, 02-954 Warszawa tel./fax 651-87-35



Tel. 756-42-09
Tel./fax 756-38-25
ul. Świetlicowa 1A
KONSTANCIN-JEZIORNA



☐ sprzedaż opału – ceny obniżone!!!

(dostawy na telefon, transport bezpłatny)

☐ drewno kominkowe

☐ wywóz odpadów

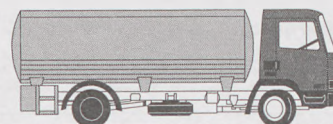
(śmieci, gruz, itp., nieczystości płynne)

☐ wywóz złomu

(nieodpłatnie)

TRANSPORT NIECZYSTOŚCI PŁYNNYCH

Bogusław Krupiński



Beczkowozy o poj. 10,5 m³ i 4,5 m³

Ceny konkurencyjne

Konstancin-Jeziorna, ul. Okrężna 4
tel. 756-38-45, tel. Kom. 0-601 244 994

USŁUGI STOLARSKIE PROJEKTOWANIE I WYRÓB MEBLI

ŁAZIENKI • KUCHNIE • GARDEROBY

W przypadku realizacji zamówienia komputerowy projekt gratis

WILANÓW-KĘPA ZAWADOWSKA, UL. CALOWA 4 ☎ 642 20 26

PBR „Tumbud”

usługi ogólnobudowlane

glazura • terakota • tynki • gipsy • malowanie • panele • dachy

Tel. 642-00-38

SKLEP EKOLOGICZNY (atesty)

żywność makrobiotyczna, bezglutenowa dla diabetyków, wody mineralne
czy n n y:

pon., śr. pt. — 10.30–19.00, wt., cz. — 12.00–19.00, sob. — 9.30–14.00

Warszawa, ul. Resorowa 14

Ogłoszenia drobne • Ogłoszenia drobne

Korepetycje z języka polskiego. Tel. 840-99-67.

Działkę rolną we wsi Bielawa (Konstancin-Jeziorna) o pow. 1,16 ha
sprzedam. Tel. 715-21-28.

Usługi transportowe — małe przeprowadzki. Samochód kryty.
Tel. 642-69-94 (po 19) lub 0-601 33-60-74

Usługi hydrauliczno-gazowe, remonty łazienek. Rachunki VAT.
Tel. 642-87-19.

Usługi koparką „ostrówek”, transport ciągnikowy i szeroki zakres prac
polowych. Wilanów, Łucznicza 5. Tel. 842-85-94 lub 0 602 349 918 od 7.00
do 15.00.

Sprzątanie mieszkań. Tel. 0-501 058 413

Wykładziny — układanie, materiały własne i powierzone. Tel. 642-87-65.

Architektura wnętrz wraz z realizacją. Tel. 622-19-81 lub 833-59-62.

Energiczna 40-latka — sumienna, dobry angielski, komputer — podejmie
pracę stałą (biuro, hurtowania, sklep) oraz dodatkowo jako pomoc domowa.
Tel. 651-77-37 (po godz. 19.00).

Gabinet stomatologiczny z wyposażeniem sprzedam w całości. Tel. (0-87)
421-63-94.

Poszukuję hali lub garażu (ok. 30 m²) z ujęciem wody w okolicach
Wilanowa. Tel. 0-603 291 151.

Emerytka, ekonomistka, handlowiec (komputer) poszukuje pracy w niepeł-
nym wymiarze czasu. Tel. 651-79-15.

Ogłoszenia drobne • Ogłoszenia drobne • Ogłoszenia drobne • Ogłoszenia drobne

Kursy żeglarstwa i motorowodne ACADEMIA NAUTICA. Tel. 651-90-35.

Uszy — konchowanie metodą Indian Hoppi. Zatoki, migreny, ciśnienie, nieżyt, infekcje i stress. Tel. 651-66-51.

Szklenie u klienta. Okna, drzwi, wystawy, lustra, dowolne wymiary. Ul. Barcelońska 1, tel. (całodobowy) 642-97-56 lub 0-602 685 761.

Bezpieczne i skuteczne odchudzanie dietą „Cambridge”. Do zdecydowanych przyjadę. Tel. 0-602 750 474.

Piach, żwir. Transport. Tel. 648-29-99 lub tel. kom. 0-601 237826.

Kaletnictwo — produkcja i usługi. Torby, torebki, plecaki, paski i inna drobna galanteria skórzana. Sobieskiego 18, od 16⁰⁰ do 19⁰⁰.

Eleganckie szyldy, reklamy, usługi plastyczne i muzyczne. Tel. 648-12-41.

Malowanie, tapetowanie, panele, glazura, płyty kart.-gipsowe, sztablatura, solidnie. Tel. 842-36-95, 0-603 117 256.

Okna PCW, drzwi antywłamaniowe — solidnie, tanio. Raty — 870-68-18.

Schody drewniane — trudne, kręcone, zabiegowe, ażurowe i proste. Tadeusz Kondraciuk. Tel. 648-80-66.

Dezynsekcja, deratyzacja. DEZ-DER, rachunki VAT. Tel. 651-76-76 w godz. 9–17.

Logopeda — wady mowy, wymowy. Dysleksja. Nauka prawidłowego czytania i pisanie. Tel. 642-09-17.

Okna PCV. Sprzedaż, montaż. Tel./fax: 842-03-14 lub 643-75-43.

Pranie dywanów, wykładzin, tapicerki, wertikali. Tel. 649-58-25, lub komórkowy 0501 137 113.

Roboty wykończeniowe — glazurnicze, gipsy, tynki, ścianki działowe, ocieplenia, parkieciarstwo, itp. Tel. 838-32-33 albo 0601 273 824.

Układanie, cyklinowanie, lakierowanie podłóg. Tel. 651-48-44 lub 0-602 686 714.

Protezy zębowe, promocja dla emerytów. Naprawy ekspresowe protez. Tel. 842 36 51.

Transport — bus 950 kg. Tel. 0-501 169 208.

Naprawa pralek i wypożyczanie cykliniarek. Tel. 642-07-58.

Wypożyczalnia przyczep bagażowych. Wilanów, ul. Jabłonowskiego 25. Tel. 840-99-33. Czynna pon.-sob. 8–19.

Okna i drzwi z PCV i aluminium. Raty. Meble — wymiar na żądanie. Drzwi przesuwane. Biuro handlowe — ul. Zwierzyniecka 2, tel./fax 841-32-79.

Usługi księgowe — pełny zakres, licencja. Tel. 642-95-76 do 79 w. 53.

Stolarstwo, renowacja mebli, montaż, boazerie, panele. Tel. 651-42-36, 651-91-18.

Do wynajęcia lokal na biuro, 18 m² i pom. gospodarcze 16 m², przy ul. Dominikańskiej. Tel. 853-44-81.

Poprawki krawieckie. Ul. Królowej Marysieńki 21 m 43.

Język polski — szkoła podstawowa, egzaminy do średniej — długoletnia nauczycielka. Tel. 857-31-50.

Kupię garaż. Tel. 0-604 843 756.

Nauka — akordeon klawiszowy, guzikowy oraz fortepian i organy. Tel. 840-80-63.

Instalacje sanitarne, łazienki, domki. Tel. 41-37-62.

Sprzątanie mieszkań. Tel. 0-501 058 413.

Sprzedam ziemię rolną we wsi Łęg oraz we wsi Obórki (gmina Konstancin-Jeziorna). Tel. 642-59-23.

Kupię działkę w Wilanowie. Tel. 0-602 213 098.

Schorzenia kręgosłupa, bóle głowy, nałogi, akupunktura, terapia niekonwencjonalna. Tel. 781-32-52 lub 0-601 363 349.

Tłumaczenia pisemne i ustne. Języki: angielski i francuski. Członek STP. Tel./fax: 842-75-83.

Aerobik — poniedz., śr., pt. o godz. 19.00 w szkole nr 300 przy ul. Gubinowskiej 28/30. Zapisy: tel. 642-56-44 (po 20.00) lub przed zajęciami.

Atrakcyjne 52 m² w Wilanowie bezpośrednio sprzedam. Tel. 642-10-25.

Warsztat samochodowy nawiąże współpracę z firmą, zapewni serwis i garażowanie większej liczby samochodów. Warszawa-Powin, tel. 648-27-89.

Profesjonalny agent ubezpieczeniowy (AIG Amplico Life) — obsługa II i III filara. Tel. 842-92-63

Usługi dźwigowe. Tel. 648-80-49 lub 0-601 350 694.

Zatrudnię emerytkę lub rencistkę do sprzedaży pieczywa w okolicach ul. Wałbrzyskiej. Tel. 0-501 785 158.

Nieruchomość w centrum Piaseczna z działką 500 m² sprzedam. Tel. 750-91-04.

Działkę budowlaną 800 m² w Głoskowie — wszystkie media — sprzedam. Tel. 750-91-04.

Poszukuję pracy, najchętniej biurowej. Tel. 651-88-30.

Sprzątanie mieszkań, biur, lokali usługowych, mycie okien. Także rachunki VAT. Tel. 0-501 058 413.

Pani do gotowania, sprzątania i opieki nad dzieckiem w Wilanowie. Tel. 642-75-18.

Zaopiekuję się dzieckiem u siebie w domu. Tel. 651-77-74.

Ogłoszenia w „Biuletynie Wilanowskim”: Cała strona – 900 zł, 1/2 strony – 450 zł, 1/4 – 225 zł, 1/8 – 115 zł, 1/16 – 58 zł, 1/32 – 29 zł, pierwsza strona – 100%, ostatnia – 50% drożej. Rabat za wielokrotne ogłoszenia. Dodatek za kolor – do uzgodnienia. Ogłoszenia niestandardowe – 2,00 zł za 1 cm².
Ogłoszenia drobne: (do 2 wierszy) – 9,00 zł. Drukujemy artykuły i wywiady sponsorowane, zgodne z linią pisma. Tel./fax: – 842 84 43. Biuro „Biuletynu” przy ul. Królewicza Jakuba 6 (oficyna) — w czwartki 18⁰⁰–19⁰⁰, przyjmujemy ogłoszenia po umówieniu telefonicznym (842-84-43). Oprócz obszaru gminy Wilanów „Biuletyn Wilanowski” jest kolportowany na terenie gmin: Konstancin-Jeziorna, Piaseczno, Ursynów oraz Centrum (Mokotów, Sadyba, Stegny). Do cen dolicza się podatek VAT.

TRANS-WAR SP. Z O.O. STACJA KONTROLI POJAZDÓW



02-981 Warszawa
ul. Zawodzie 16
tel. 842-40-01 w 271
tel./fax 842-14-69

ZAPRASZA

- przeglądy rejestracyjne motocykli, samochodów osobowych i dostawczych do 3,5 tony
- badanie sprawności hamulców, amortyzatorów, zbieżności kół
- ustawienie świateł



Wyroby Hutnicze Artykuły Metalowe



blachy - pręty - profile - kształtowniki - rury

PPHU "ROBEX"

Warszawa Powsin
ul. Przyczółkowa 34 A

tel. 649 90 34

OKNA

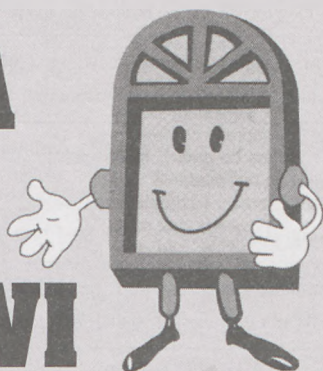
PCV, DREWNIANE

DRZWI

WEWNĘTRZNE

ZEWNĘTRZNE

ANTYWŁAMANIOWE



**ZABUDOWY KUCHENNIE,
SZAFY WNĘKOWE I WOLNOSTOJĄCE
wg indywidualnych projektów**



ADAPTACJA PODDASZY



tel./fax: 651-93-37
842-50-34

ul. Stanisława Kostki Połockiego 2
Warszawa-Wilanów

**OGRODY ZIMOWE, WERANDY
ALUMINIOWE I DREWNIANE
PROJEKT I WYKONANIE**

Alu Garden

Arch. JAROSŁAW BURSIĄK

0 501 138 849, fax 022 842 88 49

e-mail: alugarden@rem.pl



**BUDOWA SIECI I CENTRAL
TELEFONICZNYCH**

Jan Skolimowski

ZAPROJEKTUJEMY

WYKONAMY

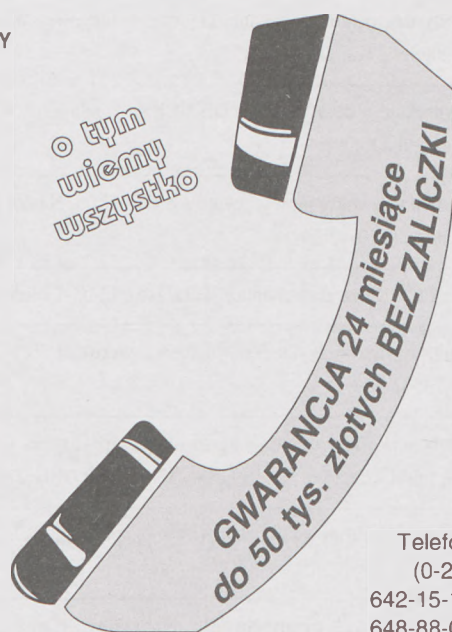
sieci telefoniczne

także

światłowodowe

- ♦ *tanio*
- ♦ *szybko*
- ♦ *solidnie*

*o tym
wiemy
wszystko*



Telefon
(0-22)

642-15-15

648-88-00

648-88-10

NASZ ADRES: 02-968 Warszawa, ul. Przyczółkowa 15



AQUARIUS

05-500 Piaseczno

ul. Żeromskiego 39

tel./fax 757-04-02, tel. 756-21-42

- ★ Usuwanie awarii kanalizacyjnych i wodociągowych
- ★ Okresowe czyszczenie pionów kanalizacyjnych oraz przykanalików
- ★ Eksploatacja, remonty kapitalne sieci wodociągowych, pompowni, stacji uzdatniania wody, oczyszczalni ścieków
- ★ Przyłącza wodno-kanalizacyjne
- ★ Monitoring przewodów
- ★ Analizy chemiczne wody i ścieków